

Nag ho furnez nag ho kened
En deus ma c'halon gounezet.»

Na me ho ped paotred yaouank
a-raok ma choazfet ur vestrez koant

Nag et d'ober nag ur bale
Ne vefet ket trompet gante.

*Et votre sagesse et votre beauté
Ont gagné mon cœur.»*

*Je vous prie jeunes gens
Avant de choisir une jolie maîtresse,*

*Allez faire un tour
Vous ne serez pas trompé.*

Lanndouar

François PASQUIOU – Plufur – Diskar-amzer 1979 (Automne 1979)

Deus paotred yaouank an douar
Nebeud a zo evel Lanndouar
Ken start, ken laouen, ken seder
Ken gae, ken fentus, ken farser

*Deus paotred ar vro-mañ
Na n'eus ket eveltañ
N'eus ket evel Lanndouar
Ur paotr yaouank dispar !*

Skañv eo e droad, kalet e benn
Nerzhus e vrec'h, mat e vruchenn
E vouezh a zo dousig ha flour
Ul lagad sklaer evel an dour

Ur bannac'h pe ur chopinad
Gant Lanndouar a ya dalc'hmat
E dok gantañ a-gostez e benn
Hemañ eo tad an everien

Dañsal e ra evel tud kêr
Ar charleston, an dañs Treger
Na tout an dud, holl a lavar
Dilikatañ paotr eo Lanndouar

Pa c'h a Lanndouar d'ar pardon
Kaer evel ur Roue war e dron
Ar merc'hed koant, tout en e gichen
Vezont prest da lampat en e gerc'hen

Biskoazh den war an douar
N'eus bet lakaet chouk Lanndouar
Na birviken tre ma vo er vro
E chouk d'an douar ne yelo

Ma vijen bet me ur plac'h yaouank koant
Ur bennhérez gant kalz arc'hant
Me en em stagje ouzh Lanndouar
Kar er vro-mañ n'eus ket e bar

*Parmi les jeunes gens sur terre
Peu sont comme Lanndouar
Si ferme, si joyeux, si serein
Si gai, si drôle, si blagueur.*

*Parmi les gars de ce pays
Il n'y en a pas comme lui !
Il n'y a pas comme Lanndouar;
Jeune homme sans pareil !*

*Son pied est leste, sa tête dure,
Son bras nerveux, sa poitrine puissante
Sa voix est douce et tendre
L'œil clair comme l'eau.*

*Un verre ou une chopine
Boit constamment Lanndouar.
Il porte son chapeau sur le côté de la tête
Celui-ci est le père des buveurs !*

*Il danse comme les gens de la ville
Le charleston, la danse du Trégor
Et tous les gens, à l'unanimité, disent :
Lanndouar est le gars le plus souple !*

*Quand Lanndouar va au pardon
Aussi beau qu'un roi sur son trône
Les belles filles, toutes à ses côtés,
Sont prêtes à lui sauter au cou !*

*Jamais un homme sur terre
N'a mis les épaules de Lanndouar
Et jamais tant qu'il sera au pays
Ses épaules n'iront à terre !*

*Si j'avais été une belle jeune fille
Une héritière avec beaucoup d'argent
Je m'attacherais à Lanndouar
Car il n'a pas son pareil dans ce pays !*